

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

62-66

Випуск № 12

Дата: 25 березня 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

62-66

Edition № 12

Date: March 25, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3433	64				
3508	64				
3509	63				
3635	64				
3705	64				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2010	65, 66				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	11

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

62. Оголошення

З 1 квітня 2011 року вводиться у дію «Навігаційна річкова карта Дніпродзержинського водосховища та гирлової частини річки Ворскла» № 3531. Вартість одного примірника без коректури становить 924,00 грн. Ціну вказано з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

«Карту Днепродзержинского водохранилища и р. Ворскла от г. Кобеляки до устья» видання 1988 року вважати такою, що втратила чинність з 1 квітня 2011 року.

(Наказ Державної адміністрації морського і річкового транспорту від 08.02.2011 № 19)

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: (044) 292-60-24
e-mail: office@charts.gov.ua
sale@charts.gov.ua

*Для внесення коректури
необхідно звертатися за адресою:*

ДП «Укрводшлях»
вул. Сагайдачного, 12, м. Київ, 04070
тел./факс: (044) 425-45-13

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Озеро Донузлав

Donuzlav Lake

63. Карта (Chart) 3509

Скасувати Напис «відсут.» біля
буя № 40 ПРИП 95/11
Delete (Legend «Missing» near
buoy No. 40) 45°24.1' N 33°07.7' E Coastal warning 95/11
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 95/11
Відм. ПМ (Cancel NtM) 18(T)/11

Порт Севастополь

Sevastopol Port

Севастопольська бухта

Sevastopolska Bay

64. Карти (Charts) 3705 (5-7), 3635, 3508 (2-4, 7), 3433 (4)

Нанести 1. Камінь з глибиною Лист 1/04/1409
над ним 16.7 м від 16.12.2010
Insert (Stone with depth Letter 1/04/1409
16.7 m above it) 44°37'26.8" N 33°28'48.2" E dated 16.12.2010
2. Камінь з глибиною
над ним 17.2 м
(Stone with depth
17.2 m above it) 44°37'30.1" N 33°28'49.0" E
3. Камінь з глибиною
над ним 14.2 м
(Stone with depth
14.2 m above it) 44°37'29.51" N 33°29'16.82" E
Виправити 4. Відмітну глибину на камінь
з глибиною над ним 14.7 м
Amend (Putch to stone with depth
14.7 m above it) 44°37'25.33" N 33°29'10.20" E

5. Глибину на 14.5 м над
підводною перешкодою
(Depth to 14.5 m above
underwater obstruction) 44°37'24.74" N 33°30'36.94" E
6. Глибину на 16.3 м над
підводною перешкодою
(Depth to 16.3 m above
underwater obstruction) 44°37'15.85" N 33°32'17.94" E
7. Глибину на 15.3 м над
затонувим судном
(Depth to 15.3 m above
wreck) 44°37'13.41" N 33°32'35.25" E
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

65. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 11
Book 701, ed. 2010, page 11

№ Карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of issue	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3531	45	2011	

66. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 45
Book 701, ed. 2010, page 45

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3531	Навігаційна річкова карта Дніпродзержинського водосховища та гирлової частини річки Ворскла Navigational River Chart of Dniprodzerzhynske Reservoir and Vorskla River Mouth	25 000	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 12
Order № 12

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.